

Megállapodás stratégiai együttműködésről

amely a következő felek között jött létre:

Professzionális Fordításszolgáltatók Egyesülete (Proford)

székhely: 1056 Budapest, Belgrád rkp. 26. II/1.

és

Szabadúszó Fordítók Tolmácsok Egyesülete (Szoft)

székhely: 2523 Sárisáp, Fő u. 118.

a továbbiakban együttesen: Felek.

Attól a szándéktól vezérelve, hogy

- kialakítsák és fenntartsák a fordítói és tolmácsszektor megrendelői és vállalkozói oldala közötti széles körű, konstruktív együttműködés gyakorlatát;
- erre építve közösen dolgozzanak az egyező érdekek tudatosításán és érvényesítésén;
- esetleges érdekellentéteiket a kialakult párbeszédre támaszkodva kezeljék;
- előmozdítsák a két oldal közötti munkakapcsolatok pozitív alakítását és az etikus üzleti gyakorlatok terjedését;

a Felek következőkben állapodnak meg.

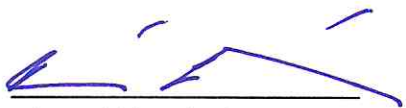
1. A megrendelői, illetve vállalkozói oldal mérvadó képviselői és érdekvédelmi szerveinek tekintik egymást, és kommunikációjukban is hangsúlyozzák ezt.
2. Aláírják a Fordítói és Tolmácsipari megállapodások napján, a Proford és a Magyar Fordítók és Tolmácsok Egyesülete (MFTE) között hatályba lépett változatát (a továbbiakban: „iparági megállapodások”), és a tagjaikkal rendszeresen megbeszélik azok tartalmát, tudatosítva azok jelentőségét. Ha valamelyik oldalon módosítási igény(ek) merül(nek) fel, a Felek egyeztetéseket kezdenek a módosítás(ok) elfogadása érdekében. A Felek tagfelvételi kritériumként rögzítik, hogy a tagoknak magukra nézve kötelezőnek kell elfogadniuk az iparági megállapodások rendelkezéseit.
3. Ha valamely Fél egy tagjával szemben kifogás merül fel az iparági megállapodásokat, vagy a szakmát, szakmai szereplőket sértő etikátlan gyakorlat miatt, a Felek az iparági megállapodások szellemében a két Fél által azonos számban delegált, az adott ügy

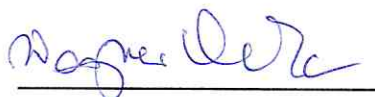
tekintetében független tagokból álló képviselő egyeztető testületet állítanak fel, amely az iparági megállapodások alapján értékeli a felmerült kifogást, és állást foglal a kérdésben. A Felek és tagjaik elfogadják az egyeztető testület állásfoglalását.

4. Felek és tagjaik együtt és külön-külön is törekszenek arra, hogy rendezvényeiken, kommunikációjukban az előremutató szakmaiságot, a piaci szereplők közötti együttműködést és a tudástranszfert segítsék elő. Támogatják és bátorítják a piacra lépőket, valamint hiteles érdekvédelmi szerepet töltenek be tagjaik számára. E törekvésekben Felek egyértelműen számíthatnak egymásra.

5. A Felek rendszeresen egyeztetnek a céljaikról, és keresik az együttműködési lehetőségeket azokon a területeken, ahol célszerűnek mutatkozik a közös fellépés. Ennek keretében programtervükben összehangolják azokat a szakmai eseményeket, amelyek célcsoportja nagyrészt azonos, és a közös rendezéssel nagyobb hatás érhető el. A külön szervezett események időpontjáról és témájáról is egyeztetnek az átfedések elkerülése érdekében, továbbá egymás eseményeinek vizibilitást biztosítanak a rendelkezésünkre álló kommunikációs csatornákon.



Bán Miklós, elnök
Professzionális Fordításszolgáltatók Egyesülete
Egyesülete



Wagner Veronika, elnök
Szabadúszó Fordítók Tolmácsok

Budapest, 2017. május 9.